

Porównanie tłumaczeń Dzieje 3:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mojżesz wprowadzie bowiem do ojców powiedział że proroka wam wzbudzi Pan Bóg wasz z braci waszych jak mnie Jego będziecie słuchać zgodnie ze wszystkimi ile kolwiek powiedziałby do was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mojżesz powiedział przecież: Proroka jak ja wzbudzi wam Pan, wasz Bóg, spośród waszych braci;* Jego będziecie** słuchać*** we wszystkim, co do was powie.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Mojżesz powiedział*, że: "Proroka wam podniesie Pan, Bóg wasz**, z braci waszych jak mnie; jego będziecie słuchać we wszystkich (rzeczach), jakie powie do was. ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mojżesz wprowadzie bowiem do ojców powiedział że proroka wam wzbudzi Pan Bóg wasz z braci waszych jak mnie Jego będziecie słuchać zgodnie ze wszystkimi ile- kolwiek powiedziałby do was

¹⁾ <x>50 18:15</x>; <x>510 3:26</x>; <x>510 7:37</x>

²⁾ <x>470 17:5</x>; <x>480 9:7</x>

³⁾ Lub: Jemu będziecie posłuszni.

⁴⁾ <x>50 18:14-18</x>; <x>500 1:21</x>; por. <x>20 33:11</x>; <x>50 34:10</x>.

⁵⁾ Inne lekcje: "do ojców powiedział"; "powiedział do ojców"; "powiedział do ojców naszych"; "powiedział do ojców waszych".

⁶⁾ Inne lekcje zamiast „Bóg wasz”: "Bóg nasz"; "Bóg"; bez wymienionych słów.